

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, 15.03.2013

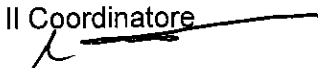
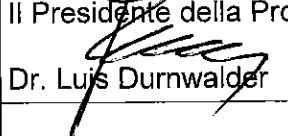
2. ZUSATZVEREINBARGUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2013	2° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2013
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 14. Dezember 2012 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende	In aggiunta all'accordo sulla finanza locale del 14 dicembre 2012 la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2013	accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2013
Abzüge für Übernahme der Grundschuldienste	Detrazioni per l'assunzione dei servizi delle scuole elementari
Als Ausgleich für die Übernahme der Grundschuldienste durch die Landesverwaltung im Sinne des Abkommens vom 6.12.2004 wird den Gemeinden für das Jahr 2013 in Abweichung zum genannten Abkommen der Gesamtbetrag vom 14.012.702,00 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht.	Quale compensazione dell'assunzione da parte dell'Amministrazione provinciale dei servizi delle scuole elementari ai sensi dell'accordo del 6.12.2004 ai Comuni per il 2013 viene detratto dai trasferimenti correnti in deroga allo stesso accordo l'importo complessivo di 14.017.702,00 euro.
Den einzelnen Gemeinden werden die Beträge laut beiliegender Tabelle abgezogen.	Ai singoli Comuni vengono detratti gli importi come riportati nell'allegata tabella.
Der Koordinator Il Coordinatore  Dr. Arno Kompatscher	Der Landeshauptmann Il Presidente della Provincia  Dr. Luis Durnwalder
Anlage: Tabelle Abzüge Grundschuldienste	Allegato: tabella detrazioni servizi scuole elementari

TABELLE / TABELLA		
Gemeinde	Comune	Abzüge für Grundschildienste lt. 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2013 vom 15.03.2013 Detrazioni per servizi scuole elementari di cui al 2° accordo aggiuntivo alla finanza locale 2013 del 15.03.2013
Abtei	Badia	64.082,68
Ahrntal	Valle Aurina	157.617,66
Aldein	Aldino	48.454,08
Algund	Lagundo	83.456,89
Altrei	Anterivo	11.728,68
Andrian	Andriano	20.302,70
Auer	Ora	45.699,39
Barbian	Barbiano	40.002,68
Bozen	Bolzano	3.292.595,45
Branzoll	Bronzolo	38.592,77
Brenner	Brennero	48.038,33
Brixen	Bressanone	611.862,82
Bruneck	Brunico	363.062,07
Burgstall	Postal	19.301,13
Corvara	Corvara	30.724,18
Deutschnofen	Nova Ponente	92.790,61
Enneberg	Marebbe	90.142,71
Eppan a.d.W.	Appiano s.s.d.V.	440.160,90
Feldthurns	Vellturno	82.811,66
Franzenfeste	Fortezza	22.722,15
Freienfeld	Campo di Trens	62.175,94
Gais	Gais	99.670,89
Gargazon	Gargazzone	33.068,01
Glurns	Glorenza	12.935,37
Graun im Vinschgau	Curon Venosta	87.172,87
Gsies	Valle di Casies	72.131,36
Halling	Avelengo	21.075,53
Innichen	San Candido	143.239,22
Jenesien	San Genesio	57.513,60
Kaltern a.d.W.	Caldaro s.s.d.V.	225.558,21
Karneid	Cornedo all'Isarco	118.359,25
Kastelbell-Tschars	Castelbello-Ciardes	66.100,73
Kastelruth	Castelrotto	143.927,89
Kiens	Chienes	57.248,45
Klausen	Chiusa	125.220,80
Kuens	Caines	7.422,45
Kurtatsch a.d.W.	Cortaccia s.s.d.V.	59.861,96
Kurtinig a.d.W.	Cortina s.s.d.V.	15.888,32
Laas	Lasa	84.147,37
Lajen	Laión	66.611,13
Lana	Lana	339.623,71
Latsch	Laces	143.870,36
Laurein	Lauregno	9.067,66
Leifers	Laives	369.288,37
Lüsen	Luson	38.894,12
Mals	Malles Venosta	166.190,69
Margreid a.d.W.	Magrè s.s.d.V.	27.891,86
Marling	Marlengo	61.446,54
Martell	Martello	12.734,41
Meran	Merano	1.202.603,30
Möten	Mellina	46.866,79
Montan	Montagna	29.316,97
Moos in Passeier	Moso in Passiria	71.490,87
Mühlbach	Rio Pusteria	77.854,64
Mühlwald	Selva dei Molini	45.240,58
Nals	Nalles	34.570,24
Naturns	Naturno	182.933,32
Natz-Schabs	Naz-Sciaves	82.033,39
Neumarkt	Egna	104.045,77
Niederdorf	Villabassa	27.889,85
Olang	Valdaora	60.140,91
Partschins	Parcines	64.702,57
Percha	Perca	34.744,54
Pfalzen	Falzes	40.152,01
Pfatten	Vadena	15.590,26
Pfätsch	Val di Vizze	54.310,96
Plaus	Plaüs	23.690,85
Prad am Stilfserjoch	Prato allo Stelvio	90.871,20




Gemeinde	Comune	Abzüge für Grundschildienste lt. 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2013 vom 15.03.2013 Detrazioni per servizi scuole elementari di cui al 2° accordo aggiuntivo alla finanza locale 2013 del 15.03.2013
Prags	Braies	21.044,00
Prettau	Predoi	14.430,43
Proveis	Proves	0,00
Rasen-Antholz	Rasun-Anterselva	68.031,00
Ratschings	Racines	131.431,40
Riffian	Riffiano	41.896,77
Ritten	Renon	300.456,44
Rodeneck	Rodengo	20.592,83
Salurn	Salorno	97.868,21
Sand in Taufers	Campo Tures	81.893,92
Sarnthal	Sarentino	244.692,80
Schenna	Scena	61.668,25
Schlanders	Silandro	191.646,44
Schluderns	Sluderno	33.733,16
Schnals	Senales	43.896,72
Sexten	Sesto	59.674,48
St. Christina in Gröden	Santa Christina Valgardena	56.804,96
St. Leonhard in Passeier	San Leonardo in Passiria	59.239,15
St. Lorenzen	San Lorenzo di Sebato	85.115,08
St. Martin in Passeier	San Martino in Passiria	87.086,67
St. Martin in Thurn	San Martino in Badia	52.186,12
St. Pankraz	San Pancrazio	29.567,64
St. Ulrich	Ortisei	107.546,28
Sterzing	Vipiteno	183.569,55
Stilfs	Stelvio	45.219,77
Taufers im Münstertal	Tubre	15.041,28
Terenten	Terento	53.869,34
Terlan	Terlano	104.397,58
Tiers	Tires	25.598,50
Tirol	Tirol	83.319,34
Tisens	Tesimo	46.566,34
Toblach	Dobbiaco	103.294,44
Tramin a.d.W.	Termeno s.s.d.V.	76.901,39
Truden im Naturpark	Trodene nel parco naturale	27.361,36
Tscherms	Cermes	33.867,30
Ulten	Ultimo	65.434,68
U.L.Frau im Walde-St. Felix	Senale - San Felice	36.097,81
Vahrn	Varna	78.228,10
Villanders	Villandro	35.324,97
Villnöß	Funes	72.250,82
Vintl	Vandolies	108.330,72
Völs am Schlern	Fiè allo Sciliar	86.762,70
Vöran	Verano	22.658,30
Waidbruck	Ponte Gardena	12.445,87
Welsberg	Monguelfo	54.827,81
Welschnofen	Nova Levante	33.865,28
Wengen	La Vaile	31.892,47
Wolkenstein in Gröden	Selva Val Gardena	63.537,89
Insgesamt	Totale	14.012.702,00